

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1622/2005,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2005,****Tšekin interventioelimen hallussa Saksassa olevan tavallisen vehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ vahvistetaan menettelyt ja edellytykset interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myymiseksi.
- (2) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ⁽³⁾ vahvistetaan interventioista peräisin olevien tuotteiden käytön ja määräraikan tarkastamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt.
- (3) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi avattava pysyvä tarjouskilpailu Tšekin interventioelimen hallussa Saksassa olevan 55 218 tonnin tavallista vehnää viemiseksi komission päätöksen nojalla. Kyseisellä päätöksellä Tšekille annetaan lupa varastoida alueensa ulkopuolella 55 000 tonnia viljaa markkinointivuonna 2004/2005 ⁽⁴⁾.
- (4) Toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi on vahvistettava erityiset yksityiskohtaiset säännöt. Tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja. Tämän vuoksi olisi poikettava tietyistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta.
- (5) Jälleentuonnin välttämiseksi tämän asetuksen mukaisesti avatun tarjouskilpailun mukainen vienti olisi rajoitettava eräisiin kolmansiin maihin.

(6) Järjestelmän hallinnoinnin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämistä sähköisesti.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, Tšekin interventioelin avaa asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyvän tarjouskilpailun tämän asetuksen liitteessä I tarkoitetuissa paikoissa hallussaan olevan vehnän viemiseksi.

2 artikla

Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 55 218 tonnin tavallista vehnää enimmäismäärää, lukuun ottamatta Albaniaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Bulgariaa, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Kroatiaa, Liechtensteinia, Romaniaa, Serbia ja Montenegroa ⁽⁵⁾ ja Sveitsiä.

3 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti toteutettuun vientiin ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan kolmannessa alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta ilman kuukausikorotusta.

4 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklan mukaista myöntämispäivää seuraavan neljännen kuukauden loppuun.

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 749/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 (EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13).

⁽⁴⁾ Ilmoitettu Tšekille 1 päivänä kesäkuuta 2005.

⁽⁵⁾ Mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244 määriteltynä.

2. Tämän asetuksen mukaisesti avatussa tarjouskilpailussa jätettyihin tarjouksiin ei pidä liittää komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽¹⁾ 49 artiklan mukaisesti tehtyjä vientitodistushakemuksia.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika päättyy 13 päivänä loka-kuuta 2005 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 3 päivää marraskuuta 2005, 29 päivää joulukuuta 2005, 13 päivää huhtikuuta 2006 ja 25 päivää toukokuuta 2006, sillä kyseisten viikkojen aikana ei järjestetä tarjouskilpailuja.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy 22 päivänä kesäkuuta 2006 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä Tšekin interventioelimelle, jonka yhteystiedot ovat seuraavat:

Statní zemědělský intervenční fond
Odbor Rostlinných Komodit
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Praha 1
Puhelin (420) 222 871 667/403
Faksi (420) 222 296 806 404

6 artikla

Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja voivat joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana ottaa tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittää ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta.

Kiistatapauksessa määritysten tulokset on toimitettava komissiolle sähköisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1741/2004 (EUVL L 311, 8.10.2004, s. 17).

7 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan, jos näytteiden määritysten lopputulokset osoittavat, että laatu on:

- a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja arvoja parempi;
- b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, kunhan poikkeama on enintään:
 - 1 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainon osalta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 75 kilogrammaa hehtolitralla,
 - yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuuden osalta,
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000 ⁽²⁾ liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta,
 - puoli prosenttiyksikköä asetuksen (EY) N:o 824/2000 liitteen B.5 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan.

2. Jos näytteiden määritysten lopulliset tulokset osoittavat, että laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja poikkeama ylittää 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja rajat, tarjouskilpailun voittaja voi:

- a) joko hyväksyä erän sellaisenaan;
- b) tai kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa.

Edellä olevassa b alakohdassa säädettyssä tapauksessa tarjouskilpailun voittaja vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuus mukaan luettuna, vasta kun hän on viipymättä tehnyt liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle.

3. Jos näytteiden määritysten lopulliset tulokset osoittavat, että laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittaja ei saa ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuus mukaan luettuna, vasta kun hän on viipymättä tehnyt liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle.

⁽²⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1068/2005 (EUVL L 174, 7.7.2005, s. 65).

8 artikla

Edellä 7 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa ja 3 kohdassa säädetyissä tapauksissa tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän tavallista vehnää ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen.

Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa ensimmäisestä korvauspyynnöstään, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuus mukaan luettuna, kun hän on viipymättä tehnyt liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle.

9 artikla

1. Jos tavallinen vehnä siirretään varastosta ennen kuin 6 artiklassa säädettyjen määritysten tulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastojaa vastaan.

2. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) vastaa 6 artiklassa säädettyjen näytteenottojen ja määritysten (7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja määrittäviä lukuun ottamatta) kustannuksista 500:aa tonnia koskevaan määritykseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat siirrosta siilosta toiseen ja hänen mahdollisesti pyytämistään lisämäärittämisistä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

10 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytävää tavallista vehnää koskevilla asiakirjoilla, erityisesti vientitodistuksissa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontakappaleessa on oltava jokin liitteessä III esitetyistä maininnoista.

11 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti asetettu vakuus vapautetaan heti, kun vientitodistukset on myönnetty tarjouskilpailun voittajille.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklan 1 kohdassa säädetään, vientivelvoitteesta asetetaan vakuus, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään 25 euroa tonnilta. Tästä vakuudesta asetetaan puolet vientitodistuksen myöntämisen yhteydessä ja loput ennen viljan siirtoa.

12 artikla

Tšekin interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi sähköisesti kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tiedonanto on tehtävä liitteessä IV olevan lomakkeen mukaisesti.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE I

		(tonnia)
Varastointipaikka		Määrä
Hampuri (Brake)		55 218

LIITE II

Ilmoitus Tšekin interventioelimen hallussa Saksassa olevan tavallisen vehnän vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa myönnettyistä eristä kieltäytymisestä ja mahdollisesta korvaamisesta

(Asetus (EY) N:o 1622/2005)

- Tarjouskilpailun voittaneen tarjouksen tekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy erästä:

Erän numero	Määrä tonneina	Siilon osoite	Haltuunottamisesta kieltäytymisen perusteet
			<ul style="list-style-type: none"> — Ominaispaino (kg/hl) — % itäneitä jyviä — % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz) — % muuta kuin moitteettomanlaatuista perusviljaa olevia aineksia — Muut

LIITE III

Asetuksen 10 artiklassa tarkoitettut maininnat

- *espanjaksi*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 1622/2005
- *tšekiksi*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1622/2005
- *tanskaksi*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1622/2005
- *saksaksi*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1622/2005
- *viroksi*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1622/2005
- *kreikaksi*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1622/2005
- *englanniksi*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1622/2005
- *ranskaksi*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 1622/2005
- *italiaksi*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1622/2005
- *latviaksi*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1622/2005
- *liettuaksi*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1622/2005
- *unkariksi*: Intervencióis búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1622/2005/EK rendelet
- *hollanniksi*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1622/2005
- *puolaksi*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1622/2005
- *portugaliksi*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1622/2005
- *slovakiksi*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1622/2005
- *sloveeniksi*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1622/2005
- *suomeksi*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1622/2005
- *ruotsiksi*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1622/2005.

LIITE IV

Tšekkin interventioelimen hallussa Saksassa olevan tavallisen vehnän vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu

Lomake (*)

(Asetus (EY) N:o 1622/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (tonneina)	Tarjottu hinta (euroa/tonni) ⁽¹⁾	Korotukset (+) Vähennykset (-) (euroa/tonni) (<i>pro memoria</i>)	Liiketoimintakulut ⁽²⁾ (euroa/tonni)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

⁽¹⁾ Tähän hintaan sisältyvät tarjouksen kohteena olevaa erää koskevat korotukset tai vähennykset.

⁽²⁾ Liiketoimintakulut ovat palveluista ja vakuutuksista muodostuvia kuluja, jotka aiheutuvat interventiovarastosta poistamisen ja vientisätaman FOB-vaiheen (vapaasti aluksessa) välillä, pois luettuna kuljetuskustannukset. Ilmoitettavat kulut laaditaan niiden tosiasiallisten kulujen keskiarvon perusteella, jotka interventioelin on vahvistanut tarjouskilpailujakson avaamista edeltävän puolen vuoden ajalta, ja ne ilmoitetaan euroina tonnia kohti.

(*) Lähetetään maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosastoon (D/2).